

Gwerz Gwengamp - La gwerz de Guingamp

Yvonne DETENTE / GARLAN – Landreger, Hañv 1980 (Tréguier, Été 1980)

Perrine Le Briz, qui habitait le bourg de Minihy-Tréguier, chantait cette version du siège de Guingamp. Yvonne se souvenait l'avoir entendue la chanter à sa mère, Jeanne-Yvonne Garlan, mais ne se souvenait que de quelques extraits.



«Ar sikitiri ‘vo kav ar gwin
Hag an aoter vras taol ar gigin
Hag ar pisinoù dour binniget
Vo d’ober mañjoueroù d’hom c’hezeg !»

*... et après, les cloches ont commencé à sonner ! Alors les officiers
sont sortis, et qu’est ce qu’ils ont vu ?*

«Gwelet ‘m eus ar Werc’hez hag he mab
Hag evel an dour a ruilh o gwad.
Dibromp hom c’hezeg ha deomp en hent
Ha laoskomp o ziez gant ar sent.»

... c’est tout ce que je sais !

...

«La sacristie servira de cave à vin
Et le grand autel de table de cuisine
Et les bénitiers
Serviront de mangeoires à nos chevaux !»

...

«J’ai vu la Vierge et son fils
Et leur sang coule comme de l’eau !
Harnachons nos chevaux et prenons la route
Et laissons leurs maisons aux saints !»

...